

Internet Engineering Task Force (IETF)
Request for Comments: 8174
BCP: 14
Updates: 2119
Category: Best Current Practice
ISSN: 2070-1721

B. Leiba
Huawei Technologies
May 2017

Неоднозначность использования заглавных букв в ключевых словах RFC 2119

Ambiguity of Uppercase vs Lowercase in RFC 2119 Key Words

Аннотация

В RFC 2119 указаны ключевые слова общего назначения, которые могут применяться в спецификациях протоколов. Целью этого документа является устранение неоднозначности за счёт прояснения необходимости использования **заглавных букв**¹ для того, чтобы ключевые слова имели указанное специальное значение.

Статус документа

Этот документ относится к категории Internet Best Current Practice.

Документ является результатом работы IETF² и представляет собой согласованное мнение сообщества IETF. Документ был вынесен на публичное рассмотрение и одобрен для публикации IESG³. Не все одобренные IESG документы претендуют на статус Internet Standard (см. раздел 2 в RFC 7841).

Информацию о текущем статусе документа, ошибках и способах обратной связи можно найти по ссылке <http://www.rfc-editor.org/info/rfc8174>.

Авторские права

Авторские права (Copyright (c) 2017) принадлежат IETF Trust и лицам, указанным в качестве авторов документа. Все права защищены.

К этому документу применимы права и ограничения, перечисленные в BCP 78 и IETF Trust Legal Provisions и относящиеся к документам IETF (<http://trustee.ietf.org/license-info>), на момент публикации данного документа. Прочтите упомянутые документы внимательно. Фрагменты программного кода, включённые в этот документ, распространяются в соответствии с упрощённой лицензией BSD, как указано в параграфе 4.e документа IETF Trust Legal Provisions, без каких-либо гарантий (как указано в Simplified BSD License).

Оглавление

1. Введение.....	1
2. Разъяснение по использованию заглавных букв в ключевых словах.....	1
3. Согласование с IANA.....	2
4. Вопросы безопасности.....	2
5. Нормативные документы.....	2
Адрес автора.....	2

1. Введение

В RFC 2119 указаны ключевые слова общего назначения типа MUST, SHOULD и MAY, которые могут применяться в спецификациях протоколов. Там сказано, что ключевые слова «часто выделяются заглавными буквами» и это приводило к неоднозначности трактовки слов типа must и should без заглавных букв.

Данный документ обновляет RFC 2119, разъясняя, что только слова, набранные заглавными буквами, имеют указанное в документе значение. Документ является частью BCP 14.

2. Разъяснение по использованию заглавных букв в ключевых словах

Ниже показаны изменения, вносимые в [RFC2119].

=== Старый текст ===

Во многих документах, описывающих стандарты, используются модальные глаголы для обозначения уровня требований. Такие слова часто выделяются заглавными буквами. В данном документе определяется толкование этих глаголов и производных от них слов в документах IETF. Авторам документов, следующих приведённым здесь требованиям, рекомендуется помещать в начале документов приведённый ниже текст:

The key words "MUST", "MUST NOT", "REQUIRED", "SHALL", "SHALL NOT", "SHOULD", "SHOULD NOT", "RECOMMENDED", "MAY", and "OPTIONAL" in this document are to be interpreted as described in RFC 2119⁴.

¹В опубликованных на этом сайте www.protokols.ru переводах RFC вместо заглавных букв используется выделение полужирным шрифтом. *Прим. перев.*

²Internet Engineering Task Force - комиссия по решению инженерных задач Internet.

³Internet Engineering Steering Group - комиссия по инженерным разработкам Internet.

⁴Ключевые слова **необходимо**, **недопустимо**, **требуется**, **нужно**, **не нужно**, **следует**, **не следует**, **рекомендуется**, **не рекомендуется**, **возможно**, **необязательно** в данном документе должны интерпретироваться в соответствии с требованиями RFC 2119.

=== Новый текст ===

Во многих документах IETF некоторые слова, будучи набранными заглавными буквами, как показано ниже, служат для обозначения уровня требований в спецификации. Такое выделение может существенно повышать уровень ясности и согласованности документов по причине чётко определённых трактовок. Данный документ определяет интерпретацию таких слов в документах IETF при наборе этих слов заглавными буквами.

- Такие слова могут использоваться в соответствии с приведёнными здесь определениями, но такое использование не является обязательным. В частности, не требуется применения этих слов в нормативных текстах. Эти слова применяются для чёткости и согласованности, когда это нужно, но во многих нормативных документах использование такого специального значения слов не требуется.
- Слова имеют указанные здесь значения только в случае их набора полностью заглавными буквами.
- Если слова не набраны полностью заглавными буквами, для них используется обычная в английском языке трактовка и данный документ не оказывает на это влияния.

Авторам, которые следуют данным рекомендациям, следует включать в начало документа приведённую ниже фразу.

The key words "MUST", "MUST NOT", "REQUIRED", "SHALL", "SHALL NOT", "SHOULD", "SHOULD NOT", "RECOMMENDED", "NOT RECOMMENDED", "MAY", and "OPTIONAL" in this document are to be interpreted as described in BCP 14 [RFC2119] [RFC8174] when, and only when, they appear in all capitals, as shown here¹.

=== Конец изменений ===

3. Согласование с IANA

Этот документ не требует каких-либо действий IANA.

4. Вопросы безопасности

Документ является полностью процедурным и с ним не связано каких-либо вопросов безопасности.

5. Нормативные документы

[RFC2119] Bradner, S., "Key words for use in RFCs to Indicate Requirement Levels", BCP 14, [RFC 2119](#), DOI 10.17487/RFC2119, March 1997, <<http://www.rfc-editor.org/info/rfc2119>>.

Адрес автора

Barry Leiba

Huawei Technologies

Phone: +1 646 827 0648

Email: barryleiba@computer.org

URI: <http://internetmessagingtechnology.org/>

Перевод на русский язык

Николай Малых

nmalykh@protokols.ru

¹Ключевые слова **необходимо**, **недопустимо**, **требуется**, **нужно**, **не нужно**, **следует**, **не следует**, **рекомендуется**, **не рекомендуется**, **возможно**, **необязательно** в данном документе должны интерпретироваться в соответствии с требованиями BCP 14 [RFC2119] [RFC8174] тогда и только тогда, когда они полностью набраны заглавными буквами, как показано здесь.